

DOI: 10.22363/2313-0660-2023-23-1-105-115

EDN: ULEZQK

Научная статья / Research article

## ШОС через призму китайских СМИ: анализ публикаций в «Жэньминь Жибао» и «Хуаньцю Шибао»

С.В. Кривохиж ✉, Е.Д. Соболева , Е.С. Мельникова 

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»,  
Санкт-Петербург, Российская Федерация  
✉skrivokhizh@hse.ru

**Аннотация.** Шанхайская организация сотрудничества (ШОС) является одной из первых международных организаций, в создании которых ключевую роль сыграла Китайская Народная Республика (КНР). Однако, по мнению некоторых исследователей, за прошедшие 20 лет заинтересованность китайского руководства в этом механизме международного сотрудничества снизилась. Оценивается роль ШОС во внешней политике КНР через анализ репрезентации этой организации в СМИ КНР, а именно в публикациях на китайском языке в газетах «Жэньминь Жибао» и «Хуаньцю Шибао». Изучение репрезентации ШОС в СМИ КНР помогает лучше понять, в чем заключается ценность этой организации для КНР на настоящий момент и как ШОС соотносится с другими китайскими проектами в Центральной Азии. Анализ статей проводился при помощи количественного и качественного контент-анализа: авторы измерили частотность отдельных слов, выделили и подсчитали фреймы, подробно разобрали отдельные примеры их использования. В ходе фрейм-анализа были получены следующие результаты. В фокус статей попадают достижения ШОС в вопросах решения региональных проблем, а сложности сотрудничества не освещаются. ШОС позиционируется как важный элемент внешней политики КНР наряду с инициативой «Пояс и путь», однако детали их взаимодействия не обсуждаются. Организация фреймируется как объединение стран, противостоящих западному гегемонизму и выступающих за обновление системы международных отношений. Представляется, что исключительно положительное освещение ШОС связано с попыткой легитимации политического режима КНР: в статьях делается акцент как на лидерстве КНР в рамках ШОС, так и на успехах Китая в решении внутренних проблем, таких как бедность и распространение коронавирусной инфекции. Следует отметить, что в изученных нами публикациях о заслугах КНР часто говорят иностранцы — как политические деятели, так и простые граждане.

**Ключевые слова:** Шанхайская организация сотрудничества, ШОС, внешняя политика КНР, Центральная Азия, СМИ КНР

**Заявление о конфликте интересов.** Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

**Благодарности.** Публикация подготовлена в ходе проведения исследования (№ 21-04-013) в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)» в 2021 г.

**Вклад авторов.** Кривохиж С.В. — анализ полученных данных, написание текста; Соболева Е.Д. — анализ полученных данных, написание текста; Мельникова Е.С. — сбор и обработка данных.

**Для цитирования:** Кривохиж С. В., Соболева Е. Д., Мельникова Е. С. ШОС через призму китайских СМИ: анализ публикаций в «Жэньминь Жибао» и «Хуаньцю Шибао» // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2023. Т. 23, № 1. С. 105—115. <https://doi.org/10.22363/2313-0660-2023-23-1-105-115>

## Chinese Media Representation of the SCO: A Study of *People's Daily* and *Global Times*

Svetlana V. Krivokhizh  , Elena D. Soboleva , Ekaterina S. Melnikova 

Higher School of Economics, Saint-Petersburg, Russian Federation

skrivokhizh@hse.ru

**Abstract.** The Shanghai Cooperation Organization (SCO) is one of the first international organizations in which the PRC played a key role. However, according to some researchers, over the past 20 years the Chinese leadership's interest in this mechanism of international cooperation has decreased. This article explores the place of the SCO in Chinese foreign policy by analyzing the representation of this organization in the PRC's media — Chinese-language publications in the newspapers *People's Daily* and *Global Times*, which both belong to the Chinese Communist Party. Such focus allows better understanding the value of the SCO to China and its position vis-à-vis other Chinese initiatives in Central Asia. The authors use methods of quantitative and qualitative content analysis, namely counting the frequency of single words, identifying and counting the most common frames, and discussing the ways these frames are constructed. Frame analysis demonstrates that the articles focus on the achievements of the SCO in solving regional problems, while existing difficulties are ignored. The SCO is represented as an important element of China's foreign policy, along with the Belt and Road Initiative, while the details of their interaction are not discussed. It should also be mentioned that the SCO is framed as an association of countries opposing Western hegemonism and advocating a new system of international relations. An extremely positive representation of the SCO serves legitimation of the political regime in the PRC: the articles focus on China's role as a leader in the SCO and its successes in addressing domestic problems, such as poverty reduction and fighting the coronavirus infection. This narrative is often created by quoting the opinions of high-level foreign politicians and average citizens.

**Key words:** the Shanghai Cooperation Organization, SCO, China's foreign policy, Central Asia, Chinese media

**Conflicts of interest.** The authors declared no conflicts of interest.

**Acknowledgements.** The publication was prepared within the framework of the Academic Fund Program in HSE University in 2021 (grant No. 21-04-013).

**Authors' contribution.** Krivokhizh S.V. — data analysis, text writing; Soboleva E.D. — data analysis, text writing; Melnikova E.S. — data collection and processing.

**For citation:** Krivokhizh, S. V., Soboleva, E. D., & Melnikova, E. S. (2023). Chinese media representation of the SCO: A study of *People's Daily* and *Global Times*. *Vestnik RUDN. International Relations*, 23(1), 105—115. <https://doi.org/10.22363/2313-0660-2023-23-1-105-115>

### Введение

Шанхайская организация сотрудничества (ШОС) является одной из первых международных организаций, в создании которой ключевую роль сыграла Китайская Народная Республика (КНР). На момент появления организации официальными целями ШОС были заявлены «укрепление доверия между его участниками в военной области, обеспечение

мира, безопасности и стабильности в регионе, борьба с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом»<sup>1</sup>. Со временем области

<sup>1</sup> Шанхайская организация сотрудничества (ШОС) // Министерство экономического развития Российской Федерации. URL: [https://www.economy.gov.ru/material/directions/vneshneekonomicheskaya\\_deyatelnost/mnogostoronnee\\_ekonomicheskoe\\_sotrudnichestvo/shanhayskaya\\_organizaciya\\_sotrudnichestva\\_shos/](https://www.economy.gov.ru/material/directions/vneshneekonomicheskaya_deyatelnost/mnogostoronnee_ekonomicheskoe_sotrudnichestvo/shanhayskaya_organizaciya_sotrudnichestva_shos/) (дата обращения: 14.12.2021).

сотрудничества в рамках ШОС расширились и теперь включают проекты в области экономического развития, энергетики, образования и др. Исследователи отмечают, что для КНР появление организации было важно с точки зрения поддержания безопасности и стабильности в приграничных районах КНР и стран Центральной Азии, создания основы для совместной борьбы с тремя силами зла: этническим сепаратизмом, религиозным экстремизмом и международным терроризмом (Chung, 2004, pp. 994—996; Cabestan, 2013, p. 425). Чжао Хуашэн добавляет, что сотрудничество в энергетической сфере в рамках ШОС является вторым приоритетом КНР (Zhao, 2013). Также популярно мнение, что создание ШОС было выгодно для распространения влияния КНР в Центральной Азии при сохранении хороших отношений с Российской Федерацией (Соболева, Кривохиж, 2020, с. 129). Таким образом, для КНР ШОС стала важным инструментом продвижения своих интересов в регионе.

Однако, по мнению некоторых исследователей, за прошедшие 20 лет заинтересованность китайского правительства в ШОС снизилась по ряду причин.

Во-первых, в 2000-х гг. КНР не удалось реализовать ряд экономических инициатив, таких как зона свободной торговли или Банк развития ШОС (Hooijmaaijers, 2021).

Во-вторых, расширение ШОС, которое часто позиционируется как важный шаг в развитии организации, еще больше усложнило процесс принятия решений в рамках организации.

В-третьих, за последние двадцать лет возросла роль КНР на международной арене, что способствовало активизации участия Пекина в глобальном управлении (Cooper & Zhang, 2017). И.Е. Денисов отмечает, что «недовольство нынешним состоянием ШОС» было отражено в создании «Экономического пояса шелкового пути» (Денисов, 2015).

Хотя исследователи отмечают снижение интереса КНР к ШОС, китайские лидеры на официальном уровне продолжают подчеркивать важность ШОС для внешней политики

КНР<sup>2</sup>. В связи с этим научный интерес представляет изучение репрезентации ШОС в СМИ КНР, так как это дает возможность понять, как в КНР объясняют ценность ШОС для китайской аудитории и как ШОС соотносят с другими китайскими проектами в Центральной Азии.

В этом исследовании через призму теории доместики новостей анализируется репрезентация ШОС в публикациях газет «Жэньминь Жибао» и «Хуаньцю Шибао» на китайском языке за период с 1 января 2019 г. по 31 декабря 2021 г. Выбор хронологических рамок обусловлен стремлением авторов получить наиболее актуальные данные о репрезентации организации в СМИ и в то же время собрать достаточное количество данных для исследования. Анализ статей проводится при помощи количественного и качественного контент-анализа: авторы классифицируют статьи по темам, измеряют частотность отдельных слов, выделяют и подсчитывают фреймы, подробно разбирают примеры их использования. С помощью полученных данных делается вывод об образе ШОС внутри КНР и значимости организации для китайской внешней политики.

### Методология исследования

Обычно при освещении в национальных СМИ международные новости проходят процесс доместики, основные задачи которой — сделать информацию привлекательной и понятной для потребителя и преподнести ее так, чтобы она соответствовала доминирующей в государстве идеологии или его культурным особенностям (Clausen, 2004). Доместикация новостей может осуществляться несколькими методами: взывать к эмоциям читателей, содержать истории и интервью с соотечественниками, рассказывать об их достижениях, а также каким-то образом связывать события в других странах

<sup>2</sup> Полный текст выступления Си Цзиньпина на 20-м заседании Совета глав государств — членов ШОС // Синьхуа Новости. 10.11.2020. URL: [http://russian.news.cn/2020-11/10/c\\_139506870.htm](http://russian.news.cn/2020-11/10/c_139506870.htm) (дата обращения: 14.12.2021).

с внутривнутриполитической повесткой в своей стране (Alasuutari, Qadir & Creutz, 2013). Это обычная журналистская практика подстройки новостей под национальный контекст, однако в странах, где новостная повестка формируется и контролируется политическими элитами, как в КНР, репрезентация международных событий отражает в первую очередь их позицию по важным вопросам (Chen & Rowlands, 2022, p. 4). По версии Индекса свободы прессы за 2020 г., КНР занимает 177-е место из 180 стран<sup>3</sup>, и очевидно, что СМИ являются важным инструментом, используемым элитами для формирования определенного дискурса в обществе (Wang, 2020). Кроме того, создание определенных интерпретаций международных новостей может выступать в качестве инструмента легитимации режима (Pak et al., 2020; Burnell, 2006). Например, Х. Хольбиг пишет, что в КНР новости о международных событиях фреймируются таким образом, чтобы показать достоинства и успехи китайской модели (Holbig, 2011).

В рамках этого исследования, опираясь на теорию доместикации новостей и теорию легитимации режима посредством СМИ, изучается репрезентация ШОС в публикациях на китайском языке в газетах «Жэньминь Жибао» и «Хуаньцю Шибao». Выбор источников обусловлен тем, что данные газеты, во-первых, имеют широкий читательский охват. Во-вторых, целевая аудитория, направленность контента и, следовательно, дискурс публикаций двух газет отличается. «Жэньминь Жибао» является одной из первых газет КНР, а также официальным печатным изданием и рупором Коммунистической партии Китая (Wu, 1994). «Хуаньцю Шибao», структурное подразделение «Жэньминь Жибао», призвано освещать международную повестку. В отличие от «Жэньминь Жибао» публикации там часто оцениваются исследователями как имеющие явно выраженную националистическую окраску, хотя руководство газеты

настаивает на том, что они пропагандируют патриотизм, а не национализм (Shirk, 2007). Таким образом, включение этих изданий в наше исследование позволит охватить разнообразие официального дискурса о ШОС.

Статьи из газет были получены из информационно-аналитической базы *Factiva*. В нашу выборку были включены статьи из «Жэньминь Жибао» и «Хуаньцю Шибao» на китайском языке, в названии которых содержалось упоминание ШОС (上海合作组织 — *шанхай хэцзо цзучжи*; 上合 — *шанхэ*). За период с 1 января 2019 г. по 31 декабря 2021 г. было опубликовано более 100 таких статей, но, так как некоторые дублировали друг друга, анализу подверглось 95 статей: 65 — за 2019 г., 20 — за 2020 г. и 10 — за 2021 г. Следует отметить, что публикации о ШОС носят ситуативный характер и большая их часть представляет собой анонсы или описание прошедших мероприятий.

Основным методом исследования в работе был фрейм-анализ. Под фреймингом понимается организация новостного сюжета тематически, стилистически и фактически таким образом, чтобы передать определенную идею (Entman, 1993). Анализ фреймов помогает выявить общие закономерности того, как социальное явление представляется и интерпретируется в конкретном обществе. Нас интересовало фреймирование ШОС и роли КНР в ШОС: выявление самых популярных фреймов и отдельные примеры создания таких интерпретаций.

В качестве единицы анализа выступал связный отрывок текста, соответствующий смыслу фреймов. Было проведено «ручное» кодирование текстов с целью выделения в них установленных ранее категорий фреймов, при этом каждый фрейм не мог определяться в одной статье более одного раза. Фрейм-анализ был дополнен количественным контент-анализом, авторы провели подсчет частотности упоминаемых в текстах стран, а также проанализировали контекст, в котором встречались наиболее частотные из них.

<sup>3</sup> 2020 World Press Freedom Index // Reporters without borders. URL: <https://rsf.org/en/ranking/2020> (accessed: 22.01.2022).

## Результаты

Первым шагом исследования был подсчет упоминаний стран в нашей выборке. Что касается партнеров КНР по ШОС, то чаще других в статьях упоминаются Киргизия, Россия и Таджикистан (табл. 1). Большое количество упоминаний Киргизии и Таджикистана в статьях объясняется проведением в изучаемый период мероприятий ШОС в этих странах, например, саммита ШОС в 2019 г. в Бишкеке. Реже всего в статьях встречаются новые члены ШОС — Пакистан и Индия, что свидетельствует о том, что они пока малоактивны в ШОС или их участие наименее важно для КНР.

Таблица 1

Упоминания стран — членов ШОС в выборке статей

Страна	Количество упоминаний
Киргизия	157
Россия	143
Таджикистан	93
Узбекистан	61
Казахстан	55
Индия	45
Пакистан	38

Источник: составлено авторами.

Несмотря на некоторые различия в видении роли и дальнейшего развития ШОС (Денисов, Сафранчук, 2016), Россия в статьях представляется как важная страна-партнер, отмечается ее вклад в проведение мероприятий ШОС, а также говорится о совместной борьбе Пекина и Москвы против гегемонизма США. Дискурс в китайских СМИ совпадает с мнением исследователей о том, что важным фактором сотрудничества КНР и РФ в Центральной Азии является противостояние евразийской политике США (Забелла, Каткова, Шабага, 2021, с. 85). В статье «Главы МИД стран ШОС говорят „нет“ стигматизации эпидемии» описывается ответ стран ШОС на необоснованные обвинения США в адрес России и Китая в период пандемии. Статья содержит слова поддержки в адрес Китая от России и Пакистана, а также цитаты С.В. Лаврова и российских политологов, которые критикуют поведение США во время пандемии: «В период эпидемии коронавируса

Соединенные Штаты выдвинули необоснованные обвинения против России и Китая, безрассудно критиковали Всемирную организацию здравоохранения и пытались навязать другим странам созданные ими самими правила, усилив давление на государства, проводящие независимую внешнюю политику»<sup>4</sup>.

В пяти статьях также упоминаются США, как правило, в негативном ключе на фоне американо-китайской торговой войны и непростых отношений между Пекином и Вашингтоном. О проблемах в отношениях с США говорят Китай, Россия, Индия и Иран. Наличие общего противника словно сплачивает членов ШОС. Большая часть упоминаний была обнаружена в статьях газеты «Хуаньцю Шибào», что объясняется специализацией издания на международных новостях и более критической позицией. Действия США в Афганистане, поддержание мира и благополучия в котором всегда было одной из основных целей организации, представляются как безответственные и подрывающие деятельность ШОС. В статье «Министры иностранных дел стран ШОС высказываются по афганской проблеме» приводятся предложения министра иностранных дел КНР (2013—2022 гг.) Ван И относительно афганского вопроса, где, в частности, отмечается следующее: «...Не дать Соединенным Штатам избежать ответственности. США являются зачинщиком афганской проблемы и не могут просто „умыть руки“, переложив это бремя на другие страны региона»<sup>5</sup>.

Результаты фрейм-анализа с указанием количества обнаруженных фреймов представлены в табл. 2. Все фреймы были разделены на две группы: фреймы первой

<sup>4</sup> Shanghe waizhang hui xiang yiqing wuminghua shuobu // Huánqiú Shíbào [Главы МИД стран ШОС говорят «нет» стигматизации эпидемии // Хуаньцю Шибào]. 14.05.2020. (На китайском языке). URL: <https://world.huanqiu.com/article/3yEx4ncoty3> (accessed: 14.12.2021).

<sup>5</sup> Shanghai zuzhi waizhang hui jiu Afuhan wenti fasheng // Huánqiú Shíbào [Министры иностранных дел стран ШОС высказываются по афганской проблеме // Хуаньцю Шибào]. 15.07.2021. (На китайском языке). URL: <https://world.huanqiu.com/article/43wRjkYidRV> (accessed: 14.12.2021).

группы интерпретируют деятельность ШОС как организации, а второй — оценивают деятельность отдельных стран-членов.

Таблица 2

## Результаты фрейм-анализа

№ п/п	Название фрейма	Количество упоминаний
<i>Характеристика деятельности ШОС</i>		
1	Решение международных и региональных проблем	44
2	Дополнение других китайских инициатив	31
3	Развитие организации и рост ее статуса в мире	24
4	Создание новой системы международных отношений	16
5	Сложности сотрудничества	1
<i>Характеристика стран — членов ШОС</i>		
6	Вклад КНР	52
7	Вклад других стран — членов ШОС	16
8	Успехи КНР	11
9	Успехи других стран — членов ШОС	2

Источник: составлено авторами.

В статьях чаще всего говорится о том, что ШОС играет ключевую роль в решении важных международных и региональных проблем (фрейм «Решение международных и региональных проблем» встречается 44 раза). Примерно одинаково часто встречаются упоминания проблем экономического характера и угроз безопасности, среди последних акцент сделан на борьбе с терроризмом и наркотрафиком. В «Хуаньцю Шибao» отмечается, что ШОС дала четкое определение таким понятиям, как терроризм, сепаратизм и экстремизм, в ее рамках была разработана нормативная база антитеррористического и антиэкстремистского сотрудничества, а подразделения организации эффективно борются с наркотрафиком в Евразии. Особое внимание уделяется вышеупомянутой проблеме Афганистана. В частности, подчеркивается роль контактной группы ШОС — Афганистан, благодаря которой ШОС «вносит значительный вклад в урегулирование конфликта»<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Shanghe ershi nian, zijing guoji guanxi minzhuhua // Huánqiu Shìbào [Двадцатилетие ШОС, содействие демократизации международных отношений //

Что касается экономических проблем, то чаще всего в текстах говорится о таких вызовах, как торговый протекционизм и цифровизация экономики. В одной из статей приводится мнение глав делегаций ШОС о том, что «необходимо и дальше углублять сотрудничество в совместном построении открытой мировой экономики, постоянно укреплять открытую, инклюзивную, прозрачную, недискриминационную многостороннюю торговую систему, основанную на правилах Всемирной торговой организации, и выступать против любых форм международного и регионального торгового протекционизма, а также одностороннего подхода»<sup>7</sup>. В публикациях можно встретить критику популизма и протекционизма со стороны Генерального секретаря ШОС (2019—2021) В.И. Норова<sup>8</sup>.

На наш взгляд, эти идеи мало актуальны для сотрудничества в рамках ШОС и явно отсылают к американо-китайской торговой войне, начатой экс-президентом США Дональдом Трампом в 2018 г., в рамках которой США ввели ряд пошлин на китайские товары (Steinbock, 2018). Также данный фрейм представлен статьями, в которых говорится о проектах ШОС по развитию транспортных путей и логистических центров для расширения торговли между Китаем и странами Центральной Азии.

Помимо экономики и безопасности в китайских газетах пишут о вкладе ШОС в развитие гуманитарного сотрудничества,

Хуаньцю Шибao]. 16.06.2021. (На китайском языке). URL: <https://world.huanqiu.com/article/43YPeI9VhfZ> (accessed: 14.12.2021).

<sup>7</sup> Shanghai hezuo zuzhi chengguoyuan zhengfu shounao (zongli) lishihui dishiba ci huiyi lianhe gongbao // Rénmín Wǎng [Совместное коммюнике восемнадцатого заседания Совета глав правительств (премьер-министров) государств — членов Шанхайской организации сотрудничества // Жэньминь Жибао онлайн]. 03.11.2019. (На китайском языке). URL: <http://cpc.people.com.cn/n1/2019/1103/c419242-31434387.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>8</sup> Shanghe zuzhi mishuzhang huyu waiguo shili tingzhi ganshe Xianggang shiwu // Rénmín Wǎng [Генсек ШОС призывает иностранные державы прекратить вмешиваться в дела Гонконга // Жэньминь Жибао онлайн]. 14.06.2020. (На китайском языке). URL: <http://world.people.com.cn/n1/2020/0614/c1002-31746080.html> (accessed: 14.12.2021).

например, в программы по сохранению культурных памятников и развитию туризма, а также о помощи странам-членам в борьбе с коронавирусом. Десять из тридцати статей, опубликованных в 2020—2021 гг., затрагивают тему пандемии. Они содержат призыв к сотрудничеству, рассказывают о вкладе КНР в борьбу с эпидемией и подчеркивают роль ШОС: «Генсек [ШОС] сказал, что государства — члены ШОС помогают друг другу, делятся своим опытом борьбы с эпидемией и оказывают друг другу финансовую, экономическую и гуманитарную помощь»<sup>9</sup>. В статьях упоминается призыв Генерального секретаря ШОС избегать политизации вируса, что является косвенной критикой действий США<sup>10</sup>.

Таким образом, ШОС представляется как многопрофильная организация, которая вносит значительный вклад в решение региональных проблем. Из репрезентации отдельных аспектов можно сделать вывод, что для Китая ШОС, кроме платформы для экономического сотрудничества и борьбы с давними проблемами (Афганистан, терроризм, наркотрафик), является объединением для противостояния протекционизму в Евразии.

В другой группе публикаций ШОС фреймируется как один из элементов китайской внешнеполитической стратегии (фрейм «Дополнение других китайских инициатив» встречается 31 раз). Организация упоминается наряду с китайской инициативой «Пояс и путь» и концепцией «Сообщества единой судьбы человечества».

С одной стороны, ШОС представляется каналом для продвижения инициативы «Пояс и путь». Например, отмечается, что «Китай надеется, что ШОС послужит платформой для совместного продвижения строительства “Пояса и пути” с другими странами,

<sup>9</sup> Shanghe zuzhi mishuzhang huyu waiguo shili tingzhi ganshe Xianggang shiwu // *Rénmín Wǎng* [Генсек ШОС призывает иностранные державы прекратить вмешиваться в дела Гонконга // Жэньминь Жибао онлайн]. 14.06.2020. (На китайском языке). URL: <http://world.people.com.cn/n1/2020/0614/c1002-31746080.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>10</sup> Ibid.

содействия согласованию стратегий развития всех стран и будет создавать совместное процветание “домашнего очага шанхайского сотрудничества”»<sup>11</sup>. Однако обсуждение конкретных мер и механизмов координации работы ШОС и китайской инициативы «Пояс и путь» отсутствует.

Вместе с тем не только ШОС помогает развитию инициативы «Пояс и путь», но и наоборот. Цели инициативы «Пояс и путь» коррелируют с национальными стратегиями развития стран — членов ШОС. Например, приводится цитата Генерального секретаря В.И. Норова о том, что «при поддержке инициативы “Пояс и путь” государства-члены [ШОС] обязательно установят более широкое, открытое, взаимовыгодное и равноправное партнерство»<sup>12</sup>.

Следующим по частотности упоминаний в тексте является фрейм «Развитие организации и рост ее статуса в мире», который встретился в текстах 24 раза. Он подчеркивает масштабность организации, ее востребованность в мире и усиление ее роли. ШОС представляется как важная и крупная международная организация, которая расширяет свое влияние<sup>13</sup>. Это косвенно свидетельствует об

<sup>11</sup> Li Keqiang jiang chuxi Shanghai hezuo zuzhi chengyunguo zhengfu shounao (zongli) lishihui dibaci huiyi bing dui Wuzhibiekeshitan jinxing zhengshi fangwen, chuxi Dongya hezuo lingdaoren xilie huiyi bing dui Taiguao jinxing zhengshi fangwen // *Rénmín Wǎng* [Ли Кэцян примет участие в 18-м заседании Совета глав правительств (премьер-министров) государств — членов ШОС и совершит официальный визит в Узбекистан, примет участие во встрече лидеров сотрудничества стран Восточной Азии и совершит официальный визит в Таиланд // Жэньминь Жибао онлайн]. 29.10.2019. (На китайском языке). URL: <http://cpc.people.com.cn/n1/2019/1029/c64094-31425080.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>12</sup> Shanghe shifanqu wei jingmao hezuo tigong juejia pingtai // *Rénmín Wǎng* [Демонстрационная зона Шанхайского сотрудничества представляет превосходную платформу для экономического и торгового сотрудничества // Жэньминь Жибао онлайн]. 28.05.2019. (На китайском языке). URL: <http://world.people.com.cn/n1/2019/0528/c1002-31106711.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>13</sup> Shanghe fenghui lichang duobianzhuyi // *Huánqiu Shìbào* [Шанхайский саммит сотрудничества продвигает мультилатерализм // Хуаньцю Шибао]. 11.11.2020. (На китайском языке). URL: <https://world.huanqiu.com/article/40eTOFPnEch> (accessed: 14.12.2021).

успехах и признании на международной арене КНР как одной из стран-основательниц и лидеров ШОС. При этом проблема достижения консенсуса с ростом количества членов полностью игнорируется.

В статьях про ШОС 16 раз встречается фрейм «Создание новой системы международных отношений», в рамках которого делается акцент на том, что ШОС вносит вклад в создание новой системы международных отношений. Нынешняя система описывается как нестабильная и неопределенная, в ней наблюдаются разгул односторонних действий, рост протекционизма, возрождение менталитета времен холодной войны и запугивание одних стран другими<sup>14</sup>.

Новая система подразумевает отход от менталитета холодной войны, отказ от протекционизма и вмешательства в дела суверенных государств, продвижение «шанхайского духа». Под последним понимают взаимное доверие, взаимную выгоду, равенство, консультации, уважение к различным цивилизациям, стремление к общему развитию, преодоление цивилизационных конфликтов и др.<sup>15</sup> В одной из статей содержится прямой призыв Ван И к странам ШОС работать вместе, чтобы внести вклад в построение нового типа международных отношений и «Сообщества единой судьбы человечества»<sup>16</sup>. Нередко

тексты, определенные данным фреймом, состоят из устоявшихся и однообразных словосочетаний, например, «отход от игры с нулевой суммой», «искоренение менталитета холодной войны», а пассаж подытоживает идею создания «Сообщества единой судьбы».

Наконец, последний фрейм, характеризующий ШОС, — «Сложности сотрудничества» — встретился лишь в одной статье и содержал упоминание пограничного конфликта между Индией и Китаем. Сложности в индийско-китайских отношениях и их влияние на сотрудничество в рамках ШОС не получили должного освещения, как и не был упомянут индо-пакистанский конфликт, обострение которого имело место в 2019 г. Напротив, в одной из статей говорится, что из-за конфликтующих между собой Индии и Пакистана в составе организации она не утратила своей эффективности. Кроме того, в статье опровергается существование противоречий между двумя «тиграми» — Россией и Китаем, как того «ожидали на Западе»<sup>17</sup>. Этот факт свидетельствует о том, что Китай предпочитает «не выносить сор из избы» и репрезентировать читателям ШОС как сильную организацию, объединенную «шанхайским духом» и не имеющую внутренних разногласий.

Анализ второй группы фреймов, посвященных роли КНР в ШОС, показал, что чаще всего в статьях говорится о вкладе Китая в развитие организации и отдельных стран — членов ШОС (фрейм «Вклад КНР» встретился 52 раза). Например, в статье, посвященной заседанию Совета министров иностранных дел стран — участниц ШОС и встрече министров иностранных дел «ШОС — Контактная группа Афганистана», говорилось о выводе войск НАТО из Афганистана и количестве

<sup>14</sup> Wang Yi chuxi Shanghai hezuo zuzhi waizhang huiyi // Rénmín Wǎng [Ван И принял участие во встрече министров иностранных дел Шанхайской организации сотрудничества // Жэньминь Жибао онлайн]. 23.05.2019. (На китайском языке). URL: <http://world.people.com.cn/n1/2019/0523/c1002-31098614.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>15</sup> Shanghai hezuo zuzhi minjian youhao luntan zhiku fenluntan zai Wuhan juxing // Rénmín Wǎng [В Ухане прошел подфорум аналитического центра Форума народной дружбы Шанхайской организации сотрудничества // Жэньминь Жибао онлайн]. 03.06.2021. (На китайском языке). URL: <http://world.people.com.cn/n1/2021/0603/c1002-32121608.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>16</sup> Wang Yi chuxi Shanghai hezuo zuzhi waizhang huiyi // Rénmín Wǎng [Ван И принял участие во встрече министров иностранных дел Шанхайской организации сотрудничества // Жэньминь Жибао онлайн]. 23.05.2019. (На китайском языке). URL: <http://world.people.com.cn/n1/2019/0523/c1002-31098614.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>17</sup> Fengyutongzhou ershi nian! “Shanghe dajia ting” zhan shang xin qidian, e mei zhe 20 nian zhishi manchang zhengcheng de kaishi // Huánqiu Shìbào [Мы были в одной лодке двадцать лет! «Шанхайская семья сотрудничества» стоит на новой отправной точке, российские СМИ: Эти 20 лет — только начало большого пути // Хуаньцю Шибао]. 18.09.2021. (На китайском языке). URL: <https://opinion.huanqiu.com/article/49Ytp9YxMO> (accessed: 14.12.2021).

захваченных талибами<sup>18</sup> земель после этого действия. Далее в тексте следовало пять пунктов-предложений для стабилизации сложившейся ситуации от представителя КНР<sup>19</sup>. Интересно, что информация о том, что КНР финансово помогает организации или странам-членам, встречалась в статьях всего несколько раз. Это можно объяснить нежеланием вызвать недовольство читателей, которые могут задаться вопросом, насколько эти расходы рациональны, учитывая уровень бедности в КНР.

Примечательно, что о вкладе КНР говорят как партнеры по ШОС, так и жители стран-участниц. Например, в статье, опубликованной незадолго до проведения заседания Совета глав государств ШОС в Бишкеке и Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии в Таджикистане, отмечается: «Люди из всех слоев общества Киргизии и Таджикистана с нетерпением ждут визита Си Цзиньпина и верят, что визит председателя Си Цзиньпина еще больше укрепит двусторонние отношения вышеупомянутых стран с Китаем и внесет новый и большой вклад в содействие региональному миру и развитию»<sup>20</sup>. Статья содержит высказывания граждан Киргизии и Таджикистана, крайне положительно отзывающихся как о действиях КНР в их странах, так и лично о Си Цзиньпине. Например, сотрудник душанбинской ТЭЦ заявляет: «Мой личный успех, развитие предприятий, которое повлечет за собой изменения в базовой энергетической инфраструктуре Таджикистана, неотделимы

от помощи и поддержки председателя Си Цзиньпина, правительства Китая и китайских компаний... Если представится такая возможность, я хотел бы лично выразить благодарность Си Цзиньпину»<sup>21</sup>.

В то время как китайские СМИ часто отмечают заслуги КНР, вклад других стран-членов освещается значительно меньше (фрейм «Вклад других стран — членов ШОС» встречается 16 раз). Зачастую вклад других государств в развитие организации упоминался в период проведения крупных мероприятий в контексте деятельности той страны, на территории которой проходило мероприятие. Складывается впечатление, что упоминание лепты, внесенной другими государствами, является лишь формальной благодарностью.

В статьях про ШОС также часто встречаются отрывки про достижения КНР во внутренней политике (11 упоминаний фрейма «Успехи КНР») несмотря на то, что ШОС является международной организацией. В интервью с Генеральным секретарем ШОС к 20-летию организации из семи заданных китайским репортером вопросов два отсылали к достижениям КНР. Первый вопрос звучал следующим образом: «На Форуме гражданской дружбы ШОС, состоявшемся в Ухане в начале этого месяца, развитие сельских районов и сокращение бедности также стали важными темами. Вы следите за работой Китая по борьбе с бедностью?». Отвечая на второй вопрос, который касался борьбы с коронавирусом, Генеральный секретарь ШОС (2019—2021) В.И. Норов похвалил систему профилактики и контроля в Китае, а также высоко оценил китайскую вакцину и вклад Пекина в глобальную борьбу с эпидемией<sup>22</sup>.

Что касается других стран — членов ШОС, то в нашей выборке их успехи упоминались всего два раза.

<sup>18</sup> Здесь и далее упоминается организация, включенная в РФ в список террористических.

<sup>19</sup> Shanghai zuzhi waizhang hui jiu Afuhan wenti fasheng // Huánqióu Shíbào [Министры иностранных дел стран ШОС высказываются по афганской проблеме // Хуаньцю Шибào]. 15.07.2021. (На китайском языке). URL: <https://world.huanqiu.com/article/43wRjKjYidRV> (accessed: 14.12.2021).

<sup>20</sup> Jierjisitan he Tajikesitan gejie reqie qidai Xi Jinping zhuxi fangwen bing chuxi Shanghe zhuzhi fenghui he Yaxin fenghui // Rénmín Wǎng [Все слои общества Киргизии и Таджикистана с нетерпением ждут визита председателя Си Цзиньпина и его участия в саммите ШОС и саммите СВМДА // Жэньминь Жибао онлайн]. 10.06.2019. (На китайском языке). URL: <http://cpc.people.com.cn/BIG5/n1/2019/0610/c419242-31126395.html> (accessed: 14.12.2021).

<sup>21</sup> Ibid.

<sup>22</sup> Shanghe ershi nian, zijing guoji guanxi minzhuhua // Huánqióu Shíbào [Двадцатилетие ШОС, содействие демократизации международных отношений // Хуаньцю Шибào]. 16.06.2021. (На китайском языке). URL: <https://world.huanqiu.com/article/43YPe19BHfZ> (accessed: 14.12.2021).

## Заключение

ШОС представляется китайскими медиа как разноплановая международная организация, которая уделяет внимание различным сферам сотрудничества. Фрейм-анализ показывает, что в фокус статей часто попадают достижения ШОС по решению международных и региональных проблем, а трудности практически полностью игнорируются. В материалах не освещаются сложности принятия решений и существующие разногласия между странами-членами, напротив, демонстрируется дух консенсуса и наличие перспектив развития. Организацию изображают в качестве плацдарма для борьбы с региональными проблемами, такими как наркотрафик, и глобальными угрозами, среди которых часто упоминается торговый протекционизм.

Следует отметить фреймирование ШОС как объединения стран, противодействующих западному гегемонизму и выступающих за обновление системы международных отношений. ШОС позиционируется как важный элемент внешней политики КНР наряду с инициативой «Пояс и путь», однако детали их взаимоотношений не обсуждаются. Таким образом, в дискурсе мы не находим подтверждения тому, что с запуском инициативы «Пояс и путь» КНР полностью потеряла

интерес к ШОС, которая продолжает выполнять ряд важных функций для правительства КНР — от борьбы с терроризмом до противостояния гегемонистской политике США.

В публикациях Китай зачастую представляется как драйвер организации, что отчасти отражает реальность, а частично является результатом доместикации международных новостей. Кроме вклада КНР в развитие ШОС отдельно освещаются ее заслуги вне организации: успехи в борьбе с бедностью и предотвращении распространения коронавируса. Достижения других стран-членов освещаются в гораздо меньшей степени. Китайским читателям транслируются достижения и успехи их страны, что направлено на легитимацию правящего режима и укрепление национальной гордости. Для создания такого фрейма газеты прибегают к цитированию лояльно настроенных к КНР иностранцев.

Еще одним любопытным наблюдением является то, что при описании вклада КНР в развитие ШОС практически отсутствует информация о ее финансовых затратах. Это можно объяснить нежеланием вызвать недовольство среди читателей, которые могут задаться вопросом, насколько эти расходы рациональны.

Поступила в редакцию / Received: 20.02.2022  
Доработана после рецензирования / Revised: 04.05.2022  
Принята к публикации / Accepted: 19.12.2022

## Библиографический список

- Денисов И. Е. Путешествие на Запад // Россия в глобальной политике. 2015. Т. 13, № 1. С. 135—143.
- Денисов И. Е., Сафранчук И. А. Четыре проблемы ШОС в свете вопроса о расширении организации // Вестник МГИМО-Университета. 2016. Т. 48, № 3. С. 112—122. <https://doi.org/10.24833/2071-8160-2016-3-48-112-122>
- Забелла А. А., Каткова Е. Ю., Шаблага А. В. Центральноеазиатское направление политики России и Китая в контексте евразийской концепции // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2021. Т. 21, № 1. С. 79—90. <https://doi.org/10.22363/2313-0660-2021-21-1-79-90>
- Соболева Е. Д., Кривохиж С. В. Лидерство в многополярном мире: политика Китая в Центральной Азии // Международные процессы. 2020. Т. 18, № 1. С. 119—134. <https://doi.org/10.17994/it.2020.18.1.60.7>
- Alasuutari P., Qadir A., Creutz K. The Domestication of Foreign News: News Stories Related to the 2011 Egyptian Revolution in British, Finnish and Pakistani Newspapers // Media, Culture & Society. 2013. Vol. 35, no. 6. P. 692—707. <https://doi.org/10.1177/0163443713491299>
- Burnell P. Autocratic Opening to Democracy: Why Legitimacy Matters // Third World Quarterly. 2006. Vol. 27, no. 4. P. 545—562. <https://doi.org/10.1080/01436590600720710>

- Cabestan J.-P.* The Shanghai Cooperation Organization, Central Asia, and the Great Powers, an Introduction: One Bed, Different Dreams? // *Asian Survey*. 2013. Vol. 53, no. 3. P. 423—435. <https://doi.org/10.1525/as.2013.53.3.423>
- Chen Yixin, Rowlands I. H.* The Socio-Political Context of Energy Storage Transition: Insights from a Media Analysis of Chinese Newspapers // *Energy Research & Social Science*. 2022. Vol. 84. P. 1—14. <https://doi.org/10.1016/j.erss.2021.102348>
- Chung Chien-peng.* The Shanghai Co-operation Organization: China's Changing Influence in Central Asia // *The China Quarterly*. 2004. No. 180. P. 989—1009.
- Clausen L.* Localizing the Global: 'Domestication' Processes in International News Production // *Media, Culture & Society*. 2004. Vol. 26, no. 1. P. 25—44. <https://doi.org/10.1177/0163443704038203>
- Cooper A. F., Zhang Yanbing.* Chinese Leadership in the Evolution of "Hub" and "Parallel" Globally Oriented Institutions // *Chinese Political Science Review*. 2017. Vol. 3, no. 1. P. 28—47. <https://doi.org/10.1007/s41111-017-0081-z>
- Entman R.* Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm // *Journal of Communication*. 1993. Vol. 43, no. 4. P. 51—58. <https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1993.tb01304.x>
- Holbig H.* International Dimensions of Legitimacy: Reflections on Western Theories and the Chinese Experience // *Journal of Chinese Political Science*. 2011. Vol. 16, no. 2. P. 161—181. <https://doi.org/10.1007/s11366-011-9142-6>
- Hooijmaaijers B.* Understanding Success and Failure in Establishing New Multilateral Development Banks: The SCO Development Bank, the NDB, and the AIIB // *Asian Perspective*. 2021. Vol. 45, no. 2. P. 445—467. <https://doi.org/10.1353/apr.2021.0008>
- Pak M., Menga F., Feuer D., Dowell A.* State-Run Media Outlets in Central Asia: External Regime Legitimation through Regional Conflict and Cooperation Framing // *Central Asian Survey*. 2020. Vol. 39, no. 3. P. 378—397. <https://doi.org/10.1080/02634937.2020.1781060>
- Shirk S.* Changing Media, Changing Foreign Policy in China // *Japanese Journal of Political Science*. 2007. Vol. 8, no. 1. P. 43—70. <https://doi.org/10.1017/S1468109907002472>
- Steinbock D.* U.S. — China Trade War and Its Global Impacts // *China Quarterly of International Strategic Studies*. 2018. Vol. 4, no. 4. P. 515—542. <https://doi.org/10.1142/S2377740018500318>
- Wang Guofeng.* Legitimization Strategies in China's Official Media: The 2018 Vaccine Scandal in China // *Social Semiotics*. 2020. Vol. 30, no. 5. P. 685—698. <https://doi.org/10.1080/10350330.2020.1766262>
- Wu Guoguang.* Command Communication: The Politics of Editorial Formulation in the People's Daily // *The China Quarterly*. 1994. Vol. 137. P. 194—211. <https://doi.org/10.1017/S0305741000034111>
- Zhao Huasheng.* China's View of and Expectations from the Shanghai Cooperation Organization // *Asian Survey*. 2013. Vol. 53, no. 3. P. 436—460. <https://doi.org/10.1525/as.2013.53.3.436>

**Сведения об авторах:** *Кривохиж Светлана Валентиновна* — кандидат исторических наук, доцент Института востоковедения и африканистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», Санкт-Петербург; ORCID: 0000-0003-0946-228X; e-mail: [skrivokhizh@hse.ru](mailto:skrivokhizh@hse.ru)  
*Соболева Елена Дмитриевна* — доктор наук (Свободный университет Берлина), доцент Института востоковедения и африканистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», Санкт-Петербург; ORCID: 0000-0003-0525-2728; e-mail: [edsoboleva@hse.ru](mailto:edsoboleva@hse.ru)  
*Мельникова Екатерина Сергеевна* — студент Института востоковедения и африканистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», Санкт-Петербург; ORCID: 0000-0001-8284-1054; e-mail: [esmelnikova\\_2@edu.hse.ru](mailto:esmelnikova_2@edu.hse.ru)